

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1955)
Heft: 4

Artikel: Collections hiver 1955-56 : consacrées par la couture et la mode parisiennes
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798002>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

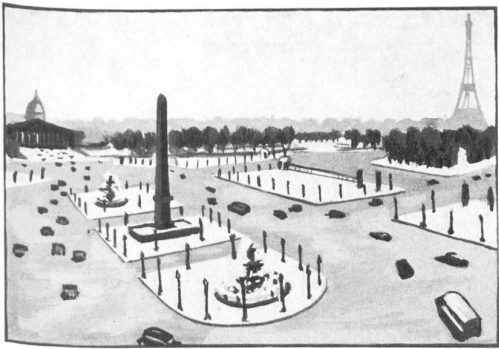
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



MODÈLES EXCLUSIFS
REPRODUCTION INTERDITE
(Chambre syndicale
de la couture parisienne)

COLLECTIONS HIVER 1955-56

Consacrées par la couture et la mode parisiennes:

SOIERIES DE ZURICH



HUBERT DE GIVENCHY

Satin Fleur de soie de
L. Abraham & Cie, Soieries S.A.,
Zurich

Photo Kublin



JACQUES GRIFFE

Taffetas noir, soie naturelle, de la
Société anonyme Stünzi Fils, Horgen

Photo André Ostier

PIERRE BALMAIN

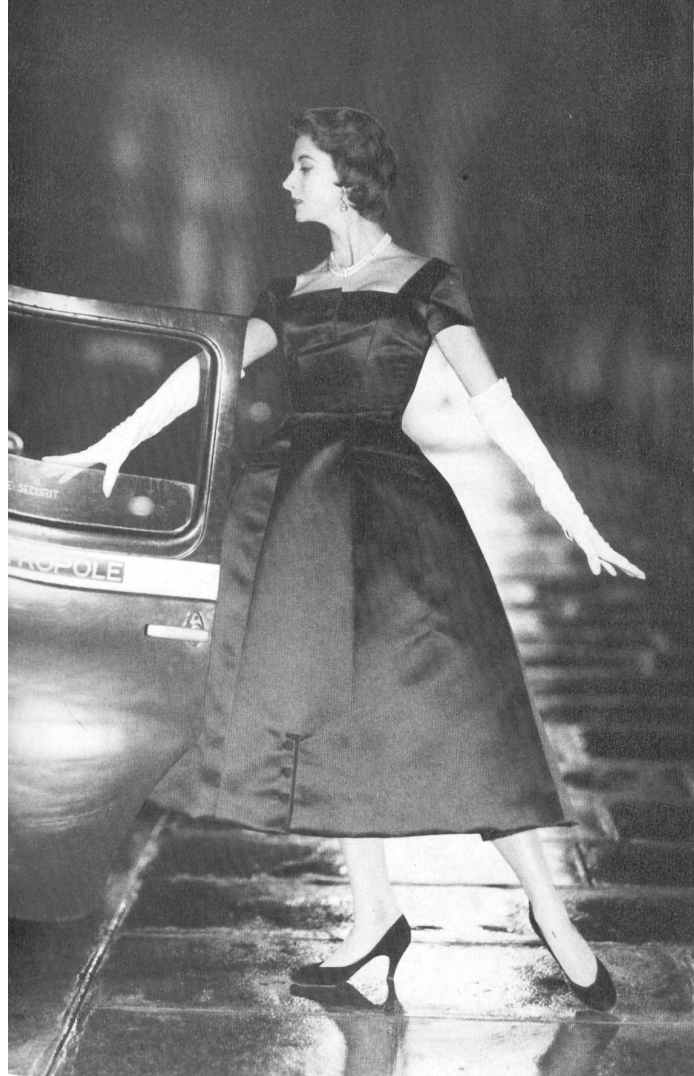
Radzimir noir, soie naturelle, de la
Société anonyme Stünzi Fils, Horgen

Photo André Ostier



BALENCIAGA





PIERRE BALMAIN

Satin cuir de
L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich

Photo Kublin



CHRISTIAN DIOR

Satin double-face de
L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich

Photo Kublin

JACQUES FATH

Satin duchesse pure soie,
vert émeraude, de
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil

Document L'OFFICIEL





JEAN DESSES

Faille de soie «Gala» de
Stehli & Co., Zurich
Distribué par Fred Carlin

Document L'ART ET LA MODE

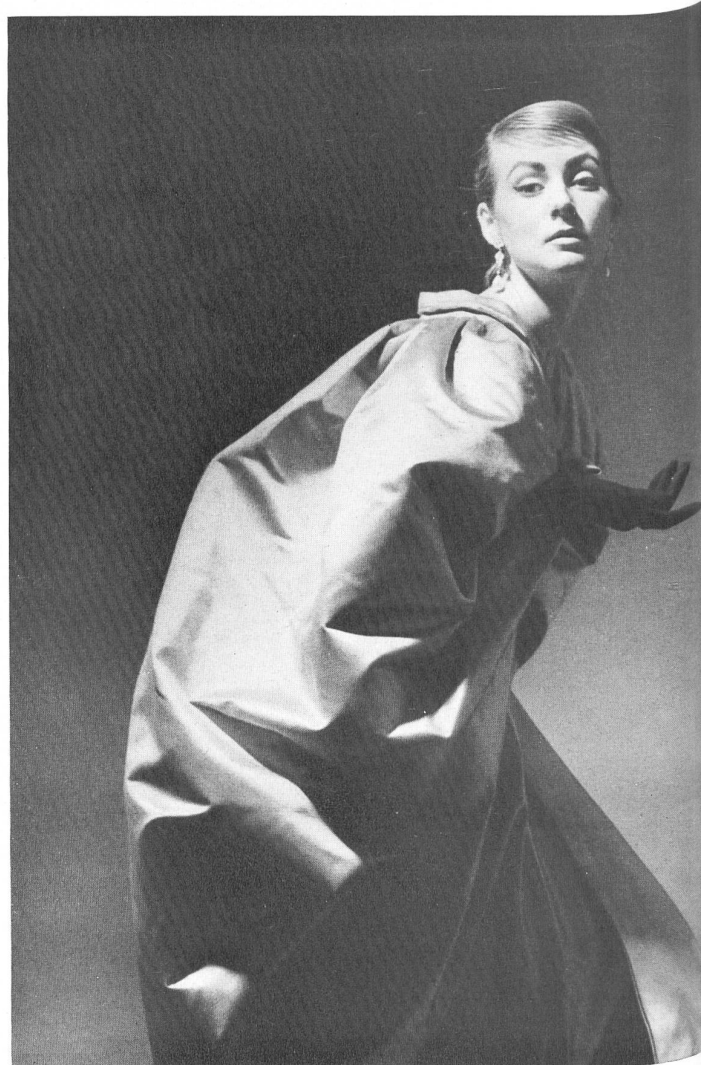


CHRISTIAN DIOR

Satin brodé de
L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich

Photo Kublin

BALENCIAGA





CHRISTIAN DIOR

Basra de
L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich

Photo Kublin

JACQUES FATH

Ottoman de soie «Morny» de
Stehli & Co., Zurich

Distribué par Fred Carlin

Document LA FEMME CHIC





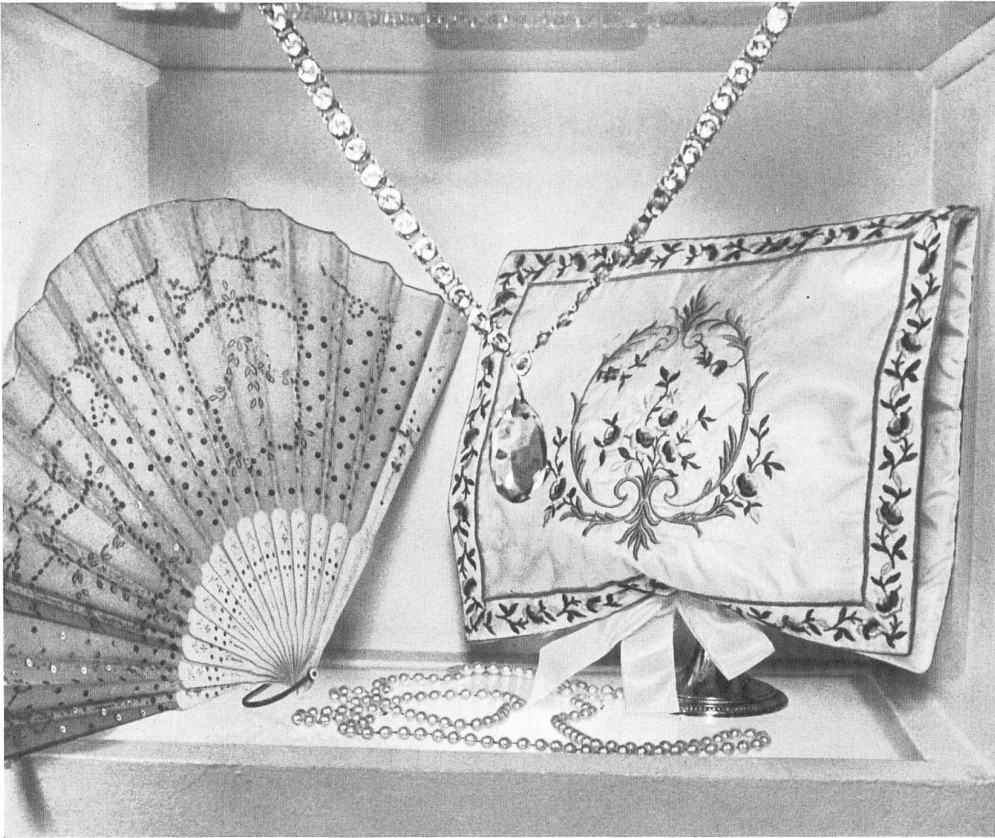
MADELEINE DE RAUCH
Crêpe de soie «Kashmir» de
Stehli & Co., Zurich
Distribué par Fred Carlin
Document L'ART ET LA MODE



JEANNE LANVIN / CASTILLO
Peau de soie «Tortoni» de
Stehli & Co., Zurich
Distribué par Fred Carlin
Document VOGUE

Consacrés par la couture et la mode parisiennes:

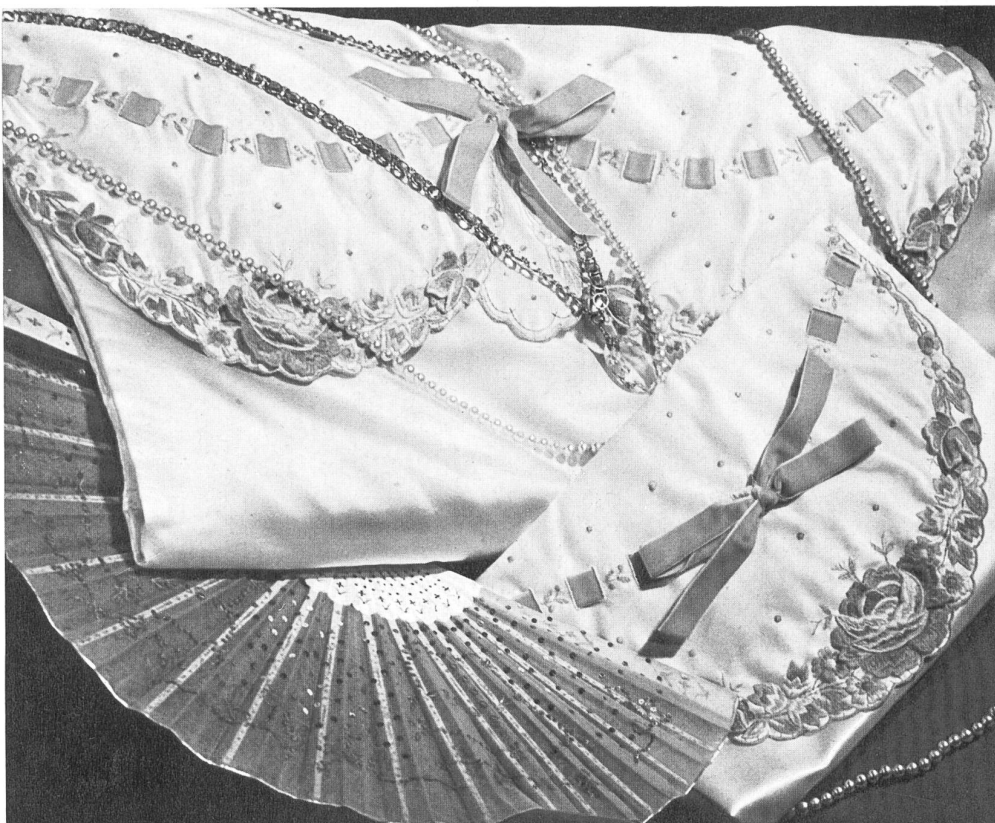
BRODERIES
ET COTONS FINS
DE SAINT-GALL



CHRISTIAN DIOR
(Boutique)

Sachet avec broderie de laine de
Forster Willi & Co., Saint-Gall

Photo Joseph Grove



CHRISTIAN DIOR
(Boutique)

Sachets avec volants de broderie
multicolore sur satin pure soie de
Union S.A., Saint-Gall
Grossiste à Paris: Chatillon, Mouly,
Roussel S.A.

Photo Joseph Grove

MODÈLES EXCLUSIFS
REPRODUCTION INTERDITE
(Chambre syndicale
de la couture parisienne)



CHRISTIAN DIOR
(Boutique)

Étole brodée laine sur organza,
imitant tricot, de
Rau S.A., Saint-Gall
Grossiste à Paris: Chatillon, Mouly,
Roussel S.A.

Photo Joseph Grove



LE MONNIER

Galon de velours blanc brodé de
Forster Willi & Co., Saint-Gall
Grossiste à Paris: Chatillon, Mouly,
Roussel S.A.

Photo Joseph Grove



LE MONNIER
Garniture en broderie
de Saint-Gall

Photo Joseph Grove

ACHILLE

Garniture de guipure de laine de
Forster Willi & Co., Saint-Gall
Grossiste à Paris: Chatillon, Mouly,
Roussel S.A.

Photo Joseph Grove



BRUYERE

Broderie laine de
Rau S.A., Saint-Gall
Grossiste à Paris: Chatillon, Mouly,
Roussel S.A.

Photo Joseph Grove



PIERRE BALMAIN
(Boutique)

Jersey de laine brodé de
Forster Willi & Co., Saint-Gall
Grossiste à Paris: Chatillon, Mouly,
Roussel S.A.

Photo Joseph Grove

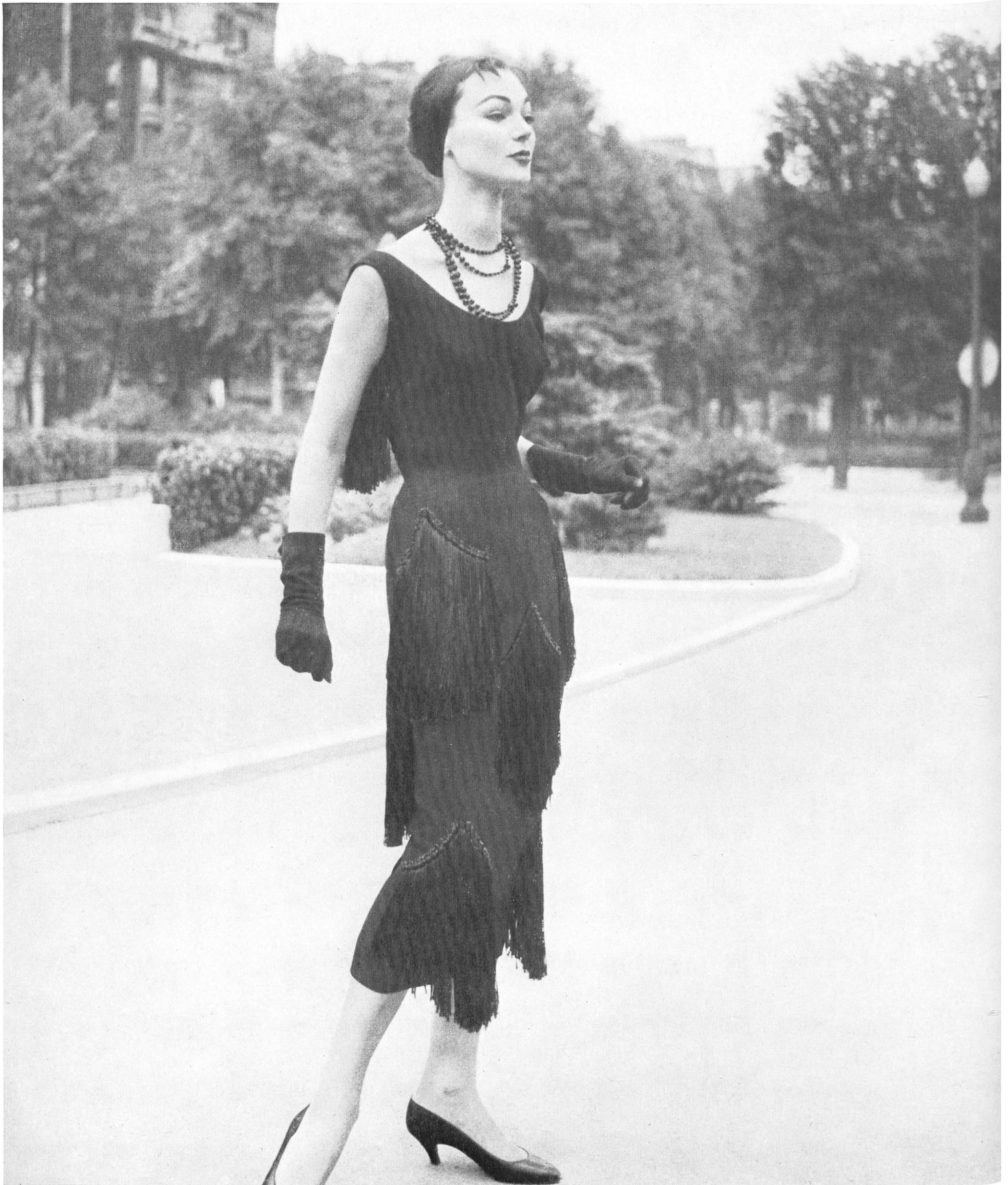




CALIXTE
(Boutique)

Guipure bleue
de *Union S. A., Saint-Gall*
Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils

Photo Roland de Vassal



Photos Joseph Grove

WORTH

Garniture en dentelle
de *Forster Willi & Co., Saint-Gall*
Grossiste à Paris : Chatillon, Mouly, Roussel S. A.



BALENCIAGA

BALENCIAGA



MODÈLES EXCLUSIFS
REPRODUCTION INTERDITE
(Chambre syndicale
de la couture parisienne)



CHRISTIAN DIOR
(Boutique)

Garniture de tulle brodé
de *Walter Stark, Saint-Gall*
Grossiste à Paris : Pierre Besson

Photo Joseph Grove

La copia de las creaciones de la moda

Como lo indicamos en otro lugar, los modelos de la moda parisense reproducidos en nuestra Revista están registrados y, por ello, está prohibido copiarlos. Efectivamente y como lo dicen los modistas: «...el capital comercial de las casas de modas está constituido por la propiedad de los derechos exclusivos sobre sus propias creaciones originales. Esos derechos, que en Francia están protegidos de igual modo que los derechos de autor, y se materializan por el interés suscitado durante la presentación de todas las colecciones y por la demanda mundial que de ello resulta. Para poder realizar comercialmente dichos derechos será, pues, imprescindible que esa demanda no sea socavada desde sus orígenes por una revelación prematura de las creaciones originales.»

Pues bien, los modistas siempre fueron en mayor o menor grado víctimas de los plagiarios y buscaron a defenderse instituyendo vigilancias muy severas en el momento de las presentaciones, lo que no ha logrado impedir que se produzcan fugas.

Recientemente se ha hablado en la prensa mundial de un pleito intentado a una empresa americana especializada en el plagio de las modas, y la Cámara sindical de la Costura Parisense ha publicado un comunicado sobre este asunto, del cual tomamos los presentes informes.

La casa incriminada vendía a sus clientes copias de croquis de los principales modistas parisenses, provistas de la marca del creador, un mes antes de la fecha prevista para la divulgación autorizada de las colecciones, es decir, casi en el mismo momento en que se efectuaban las presentaciones en París y antes de que se realizasen las entregas por los costureros a sus clientes regulares. Esta «industria» de la copia había llegado a adquirir tal extensión que en agosto de 1955, la organización en entredicho suministró a sus abonados más de trescientos modelos de *Christian Dior*, *Jacques Fath*, *Jeanne Lanvin-Castillo* y *Jean Patou*. El pleito planteado por estas cuatro casas y que ha de ser juzgado ante el Tribunal Supremo del Estado de Nueva York, será el más importante en la historia de la moda. A más de varias otras sanciones, los modistas perjudicados exigen el pago de más de un millón de dólares por daños y perjuicios.

The French periodical «Le Jardin des Modes» has been kind enough to submit the following pages, which describe and illustrate the present trends of fashion. We feel sure that they will be of interest to many of our readers.

La revista francesa «Le Jardin des Modes», ha tenido a bien asegurarnos a título de servicio especial la redacción de las páginas que siguen en las que se define e ilustra las tendencias características de la moda. Creemos que serán de la mayor utilidad para algunos de nuestros lectores.

Die französische Zeitschrift «Le Jardin des Modes» hat die nachfolgenden Seiten, in denen die typischen Merkmale der Mode in Wort und Bild dargestellt sind, eigens für «Textiles Suisses» zusammengestellt. Wir glauben, dass diese Angaben vielen unter unseren Lesern von Nutzen sein werden.



Frufru

Estas dos sílabas onomatopéyicas se refieren en todo el mundo a los bajos femeninos ligeros, vaporosos y embriajadores. Nuestra época — que baila sobre un volcán — ha vuelto a aficionarse al lujo en la lencería, y quien dice lujo refiriéndose a esto, piensa «encajes y bordados».

En el *Día nacional de la lencería femenina* que tuvo lugar a mediados de noviembre en París, durante el desfile y entre muchos encantadores modelos, pudieron verse bastantes artículos que ostentaban bordados y puntillas, productos textiles en los que se ha especializado particularmente la industria de San-Galo.

Aquí reproducimos algunos de estos modelos que pudieron verse en el desfile que tuvo lugar en el hotel Georges V.

